

## Subject card

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                                                                                                                      |            |     |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----|
| Subject name and code                       | German-Polish Contrastive Grammar, PG_00209471                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                                                                                                                      |            |     |
| Field of study                              | German Studies                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                                                                                                                      |            |     |
| Date of commencement of studies             | October 2026                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          | Academic year of realisation of subject                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                     | 2028/2029                                                                                                            |            |     |
| Education level                             | Bachelor's studies                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                          | Subject group                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                     | Obligatory subject group in the field of study<br>Subject group related to scientific research in the field of study |            |     |
| Mode of study                               | part-time studies                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                          | Mode of delivery                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                     | at the university                                                                                                    |            |     |
| Year of study                               | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                          | Language of instruction                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                     | Polish                                                                                                               |            |     |
| Semester of study                           | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                          | ECTS credits                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                     | 3.0                                                                                                                  |            |     |
| Learning profile                            | academic                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                          | Assessment form                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     | exam                                                                                                                 |            |     |
| Conducting unit                             | Division of German Language and Translation Studies -> Institute of German Philology -> Faculty of Languages -> Rector                                                                                                                                                                                                            |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                                                                                                                      |            |     |
| Name and surname of lecturer (lecturers)    | Subject supervisor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                          | dr Anna Socka                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                     |                                                                                                                      |            |     |
|                                             | Teachers                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                                                                                                                      |            |     |
| Lesson types                                | Lesson type                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Lecture                                                  | Tutorial                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Laboratory                          | Project                                                                                                              | Seminar    | SUM |
|                                             | Number of study hours                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 20.0                                                     | 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0.0                                 | 0.0                                                                                                                  | 0.0        | 20  |
|                                             | E-learning hours included: 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                                                                                                                      |            |     |
| Learning activity and number of study hours | Learning activity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Participation in didactic classes included in study plan |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Participation in consultation hours |                                                                                                                      | Self-study | SUM |
|                                             | Number of study hours                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 20                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2.0                                 |                                                                                                                      | 53.0       | 75  |
| Subject objectives                          | The aim of the course is to familiarize students with methods of contrastive analysis (corpus formation, tertium comparationis) and with the differences and similarities between German and Polish in the area of selected verbal and nominal grammatical categories, syntax of complex sentences and use of addressative forms. |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |                                                                                                                      |            |     |
| Learning outcomes                           | Course outcome                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          | Subject outcome                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     | Method of verification                                                                                               |            |     |
|                                             | [FGL3_W01] They have advanced knowledge and understanding of methodologies, theories and terminology constituting fundamental general knowledge in the field of linguistics applicable to research on the German language                                                                                                         |                                                          | The student knows the terminology, methods, and theories concerning temporality, aspectuality, modality, definiteness, the syntax of complex sentences, and gender in language from a contrastive German–Polish perspective.                                                                            |                                     | [SW4] test/exam - oral or written<br>[SW1] oral statement/ conversation/discussion                                   |            |     |
|                                             | [FGL3_W04] They have advanced and detailed knowledge of selected issues in linguistics, in particular concerning research on the German language                                                                                                                                                                                  |                                                          | The student has advanced knowledge of the similarities and differences between German and Polish at the formal, semantic, and pragmatic levels.                                                                                                                                                         |                                     | [SW4] test/exam - oral or written<br>[SW1] oral statement/ conversation/discussion                                   |            |     |
|                                             | [FGL3_K01] They are ready to critically evaluate the knowledge they have acquired during their studies in Germanic Philology and to what extent the content they have received corresponds to this knowledge                                                                                                                      |                                                          | The student uses concepts from contrastive linguistics in the work of a teacher, translator, or specialist in international communication. On the basis of their knowledge, they can critically assess information concerning differences between German and Polish obtained from non-academic sources. |                                     | [SK1] oral statement/conversation/ discussion<br>[SK4] test/exam - oral or written                                   |            |     |

|                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Subject contents                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Methods of contrastive analysis; creation of a bilingual corpus.</li><li>• The place of contrastive linguistics among linguistic disciplines.</li><li>• Grammatical categories of the verb in contrastive view.</li><li>• Modality and evidentiality in the contrastive view.</li><li>• The category of definiteness and its exponents in contrastive view.</li><li>• Addressative forms and inclusive language in contrastive view.</li><li>• Contrastive analysis of selected types of subordinate compound sentences.</li></ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |
| Prerequisites and co-requisites                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |
| Assessment methods and criteria                                | Subject passing criteria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Passing threshold                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Percentage of the final grade |
|                                                                | written test with open-ended question                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 51.0%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 90.0%                         |
|                                                                | statements during the lecture or written test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 51.0%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 10.0%                         |
| Recommended reading                                            | Basic literature                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Golonka Joanna (2012, 2015): <i>Kontrastive Grammatik Deutsch-Polnisch für polnische Studenten</i>. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego. (selected chapters)</li><li>• Kątny, Andrzej (2021): <i>Das Polnische im Spiegel des Deutschen. Studien zur kontrastiven Linguistik</i>. Gdańsk: Wydawnictwo UG. (selected chapters)</li><li>• Morciniec, Norbert (2016): <i>Gramatyka kontrastywna: wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej</i>. Wrocław: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej. (selected chapters)</li><li>• Tomiczek, Eugeniusz (1996): Anrede im Deutschen und im Polnischen. In: <i>Orbis Linguarum</i> 5, 267-278.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                               |
|                                                                | Supplementary literature                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Engel, Ulrich (et al.) (2000): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik</i>. Bd. 1., 2. Warszawa: PWN.</li><li>• Diewald, Gabriele / Steinhauer, Anja (2020): <i>Handbuch geschlechtergerechte Sprache</i>. Berlin: Dudenverlag.</li><li>• Kątny, Andrzej (2020): Zum Projekt der deutsch-poln. kontrastiven Grammatik: ein Rückblick. W: <i>Studia Germ. Gedanensia</i> 43, 42-56.</li><li>• Łaziński, Marek (2020): <i>Wykłady o aspekcie polskiego czasownika</i>. Warszawa: Wydawnictwo UW.</li><li>• Rytel-Schwarz, Danuta / Jurasz, Alina / Cirko, Lesław / Engel, Ulrich (2018): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik</i>. Band 2. <i>Der Satz</i>. Hildesheim, Zürich, New York: Georg Olms Verlag.</li><li>• Rytel-Schwarz, Danuta (2022). Gender(un)gerechtigkeit. Drei Sprachen, drei Perspektiven (Deutsch, Tschechisch, Polnisch). In: Anna Artwinska/ Janine Schulze-Fellmann (Eds.), <i>Gender Studies im Dialog</i>. Bielefeld: transcript Verlag, 205-222.</li><li>• Socka, Anna (2021): <i>Satzadverbien und Modalverben als Marker der Reportativität im Deutschen und Polnischen</i>. Berlin et a.: Lang.</li><li>• Socka, Anna (2004): Sprachliche Merkmale der erlebten Rede im Deutschen und Polnischen. Tübingen: Niemeyer.</li></ul> |                               |
|                                                                | eResources addresses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |
| Example issues/<br>example questions/<br>tasks being completed | <p>1. Contrastive linguistics vs. other areas of comparative linguistics - similarities and differences.</p> <p>2. The bilateral vs. the unilateral method in contrastive linguistics.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |
| Work placement                                                 | Not applicable                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.